

ADVERTENCIA:  
Aparecerá á las 6 a. m.  
todos los días, excepto los  
siguientes á los de fiesta.

# EL INDEPENDIENTE

## DIARIO DE LA MAÑANA

OFICINA y TALLERES  
CALLE 1ª SUR, Nº 277  
APARTADO DE CORREO  
Nº 391

AÑO I

San José, Costa Rica, martes 18 de Junio de 1907

NÚMERO 42

### LINEA DE VAPORES

De la United Fruit Co.

La Compañía ha reanudado el servicio semanal entre Limón y Boston con los vapores "LIMÓN", "SAN JOSÉ" y "ESPARTA". Estos rápidos vapores con todas las cualidades modernas salen los domingos directamente para Boston.

Pasaje de ida..... \$ 60 00 oro americano  
y regreso..... \$ 110 00 ..  
Al servicio de la línea á New Orleans se han puesto cómodos vapores que gastan solo cuatro días y horas en hacer la travesía.

Pasaje de ida..... \$ 50 00 oro americano  
y regreso..... \$ 80 00 ..  
Los pasajeros deben de presentarse ante el Cónsul Americano en San José ó Limón, tres días seguidos, antes de embarcarse, para obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.

Limón, 4 de Junio de 1907. R. J. SCHWEPPE,  
Administrador. b. s. o.

### Línea Hamburguesa Americana

Servicio Atlas

Esta es la línea que ofrece mayores ventajas para los viajeros y exportadores de café. El magnífico servicio para café es bastante conocido en años anteriores y ahora puede ofrecer algo mejor debido al cambio de dos de sus pequeños vapores por

### El Prinz August Wilhelm y el Prinz Joachim

de cinco mil toneladas cada uno

Todos sus vapores llevan café para Nueva York Londres, Hamburgo, etc., etc. Salen cada lunes de Limón.

### TARIFA PARA PASAJEROS

De Limón á New York, Primera clase

Por Prinz August Wilhelm..... \$ 70 dollars  
" Prinz Joachim..... 70 ..  
" Sarnia y Sibiria..... 50 ..

Todos tienen Médico y Camarera.

28 de abril

JOHN M. KEITH, Agente

### GABRIEL CORONADO

suroeste del Mercado

Fronte á "La Proveedora"

Ofrece á su numerosa clientela un surtido completo en mercaderías, tanto extranjeras como del país.

Tiene, además, una existencia magnífica de suela, que vende á precios más bajos que ningún otro establecimiento.

### Fotografía Rudd

Es la primera del país. Se trabajan retratos de todos tamaños y ampliaciones en retratos al crayón y en color.

Dispone para sus trabajos y para la venta, de un magnífico surtido de cuadros y molduras.

Vende colecciones de vistas de Costa Rica, estereoscopias y para lintea ática.

El trabajo es esmerado y el precio bajo.

Dirigirse á la fotografía Rudd, calle del Tranvía, cerca del Banco Anglo.

### Cerveza Negra Marca ESTRELLA

BEST STOUT PORTER



LAGER BIER

### JUAN KNÖHR HIJOS

Almacén de Géneros y Abarrotes  
Ventas al por mayor y en condiciones liberales

### Panadería de la Soledad

En este renombrado establecimiento, del que se proveen aun las familias que viven á largas distancias, se elabora el pan con el mayor esmero y se vende á toda hora del día.

### Robert Hermanos

Almacén de ropa hecha y novedades

Casa establecida en 1878

### Acaban de llegar

Capas de hule de calidad superior, especiales para montar.  
Ponchos Macferlanes y sobretodos impermeables  
Capitas para colegiales.  
Zapatos ahulados, Polainas y Paraguas; los hay desde Cj. 1.50.

De todo gran surtido y á precios  
sin competencia

En casimires, gran existencia

### Botica de París

Consultorio del doctor B. D. Tamayo

Apartado 186

Apartado 186

Surtido completo de drogas y de diversas especialidades. Distintos preparados contra la sífilis y toda las impurezas de la sangre. El heroico depurativo PURIFICACION. Santal! Monal, para la rápida curación de la bienorragia ó gonorrea. Sodium, para usar por la vía hipodérmica contra la sífilis y el reumatismo. Acaba de llegar un pedido de drogas y especialidades que se hizo á los Estados Unidos. Far macéutico regente, don Octavio Saborio.

### EL INDEPENDIENTE

DIRECTOR

Manuel Alfredo Casal

EDITOR

Carlos M. Jiménez

ADMINISTRADOR Y AGENTE GENERAL, RESPECTIVAMENTE,

Luis Alfredo y Miguel A. Casal.

Por sus frutos  
los conoceréis

A LOS SEÑORES BRENES  
MESÉN Y ZELEDÓN

Con cubierta amarilla—mal síntoma,— ha circulado profusamente por ahí un cuaderno, cuya paternidad se atribuye al director del Liceo de Heredia, Roberto Brenes Mesén, con un prólogo de José María Zeledón. Viene el cuaderno con pretensiones de asestar mortal golpe contra el Catolicismo; pero de esta vez el autor ha dado en el clavo y no en la herradura.

Desde luego las páginas del cuaderno destilan pasión, rencor, odio manifiesto contra la Iglesia Católica; y nunca la pasión ha sido elemento positivo sino negativo, cuando de la discusión y dilucidación de un problema se trata.

En cuanto al que esto escribe, lástima y risa le ha causado la lectura del panfleto, é igual cosa debe haberle acontecido á todo católico instruido. Con-

fesamos, sí, que ha levantado escándalo en una parte de la juventud, no debidamente instruida, en aquella que, por incuria no perdonable de sus padres católicos, no conocen debidamente la divina moral del Cristianismo. Y ello es natural.

Sorpresa á la vez nos causó que á estas horas, en los comienzos del siglo XX, se venga aquí atacando la moral cristiana, porque, téngase en cuenta, en cuanto á la moral, no difieren esencialmente las diferentes iglesias cristianas.

Sólo al director del Liceo de Heredia (y este hecho, para los padres cristianos, debe ponerle en predicamento sospechoso á ese pedagogo), y al poeta Zeledón, en quien la imaginación es un estorbo para la serenidad de juicio, les debía caber el empeño de tratar de derribar la moral positiva del Cristianismo. ¿Para sustituirlo con qué? Con la moral universal, frase vacía y falsa, pues por esa moral universal, la del género humano, ciertas tribus consagran los sacrificios humanos; por esa moral universal, la mujer, entre los pueblos cultos antiguos, no civilizados, según lo oportuna distinción hecha por el gran Donoso Cortés; entre los griegos y romanos, no pasaba la mujer, repetimos, de la categoría de cosa, de res y de instrumento de placer.

Los señores Brenes Mesén y Zeledón, en las primeras páginas de su publicación, se las tratan de haberlas con la propia Biblia. Audacia es ésta, aunque fácil la labor. Consul-

ten á Jacolliot (vean, que les proporcionamos armas) y verán allí... Pero ¿por qué debemos servirles de pedagogos?

No es el objeto de estas líneas hacer una refutación del cuaderno, punto por punto, ni de abordar las cuestiones de teología moral que se tocan en él. Dichos señores no conocen la materia, no la han estudiado. Además, traen allí temas escabrosos, aquellos que pueden escandalizar á la sencilla multitud.

Este proceder es desleal y perverso; no acusa buena fe; es emplear armas de mala ley; es dar vado al odio gratuito que abrigan contra el Catolicismo y especialmente contra el clero. Pero ¡vano intento el de ellos!

El Catolicismo avanza, avanza de modo visible, en particular en aquellos países que se hallan hoy á la cabeza de la civilización moderna. El Catolicismo tiene vida, tiene vigor potente, savia poderosa, hecho que, para el que no se halla ciego, demuestra que sus doctrinas son vivas, que responden, primero, á la sana naturaleza humana, y segundo, á la constitución y necesidades de la sociedad.

Esa vida de veinte siglos del Catolicismo es el mejor argumento de su divinidad; de que sus doctrinas, y especialmente su moral, primordial base y piedra de toque de toda religión, es viva y es fecunda en obras.

¿Y venimos ahora con el novísimo descubrimiento brenesiano de que la moral cristiana es monstruosa, es obscura, es antinatural!...

¿Que si avanza el Catolicismo? Tenemos en primer término á los Estados Unidos, donde hace progresos más que ninguna otra iglesia y secta, y donde tiene á su cabeza eminencias respetabilísimas, por su saber y por su virtud, algunas de las cuales son consultadas por el primer magistrado de la Nación sobre arduos problemas.

Asimismo, creemos que por primera vez en la historia de los Estados Unidos, ocupa puesto un católico en el gabinete de aquel país, el ministro Buonaparte.

¿Está ó no viva la Iglesia Católica? ¿Da ó no frutos de vida? El crecimiento es un carácter de la vida en la naturaleza. ¿Podrán darle muerte Brenes Mesén y Zeledón?

Pero lo anterior es nada si volvemos los ojos á la sabia Alemania, á la tan encomiada Alemania, al país modelo según nuestros pedagogos, que tanta suficiencia muestran, desde el famoso Salinas para acá.

Y en Alemania, el Catolicismo aplica sus doctrinas al remedio de los actuales problemas sociales, al pavoroso problema del socialismo. No es simplemente una doctrina religiosa; sus doctrinas ondean como bandera para la vida pública.

¿Conocen los señores Brenes Mesén y Zeledón la constitución

ción de los partidos políticos en Alemania? Creemos firmemente que no. Lean libros á troche y moche, con fin preconcebido, con prejuicios adquiridos eran eruditos á su modo; pero creemos que no conocen suficientemente la realidad que pasa, los problemas que en el día se agitan.

En Alemania, señores Mesén y Zeledón, hay un partido socialista, bastante poderoso, acudido por el viejo Bebel; y hay otro partido, sin enumerar más, mucho más poderoso, el más poderoso de todos los de Alemania, el que cuenta con mayor número de representantes en el parlamento; un partido al que el propio Gobierno y el propio von Bulow no le pudieran hacer mella en las últimas elecciones: este partido se llama el *Centrum*, el Centro Católico, que se compone, si no estamos equivocados, de ciento ochocientos representantes, de ciento ochocientos diputados de la Nación, sin que ningún otro partido llegue tal vez á tener ni la mitad de ese número de representantes.

Sí, señores Mesén y Zeledón: el Catolicismo muere, no tiene vida, posee una moral mostruosa, el confesionario es un antro de corrupción!

¡Ah, las arinas de la impotencia!

Numerosa es la colonia alemana entre nosotros; pueden consultar si el primer partido político de Alemania no es el partido católico del Centro.

¿No sabían ustedes esto? Lo suponíamos.

¿Y sabéis cuál es la causa de esa potente vida del Catolicismo en Alemania, de haber llegado á dominar hasta en la vida pública de la que con el tiempo será la primera potencia de Europa? Las famosas leyes de mayo del no menos famoso Canciller de Hierro. La reacción se impuso, la reacción vino, los católicos se unieron y han triunfado. ¿No será eso señal de vida? ¿Qué institución, qué sociedad, qué organismo conocen ustedes que posea igual vida y al que no puedan matarlo ni las leyes de los hombres, ni la espada de los guerreros, ni la dictadura de los tiranos?

¡Sí, continúa en vuestra labor, seguid atacando á la Iglesia, amontonad sobre ella toda clase de acusaciones, sugeridas por vuestro odio! Esa campaña debe tener sin cuidado á todo católico. La lucha es ley de la vida, condición de ella, necesidad imprescindible. Así morirá la indiferencia, mil veces peor que el odio y la persecución; así se conocerán las armas que posea cada bando y se definirán los campos y se conocerán las doctrinas.

¿Cuáles son vuestras conclusiones? En lo ético, ya lo decís, la moral universal, es decir, la caprichosa moral individual. En lo filosófico, el materialismo y el positivismo, entendido é interpretado cada cual á su manera.

¿Cuáles son los frutos de vuestra moral? Todas las aberraciones del género humano, inclusive la del que, creyendo firmemente que la sociedad actual es mala, ó mejor dicho, que toda sociedad es mala, fruto lógico de las doctrinas que vosotros difundís, se cree con derecho para matar arrojando bombas en las vías públicas.

¿Cuáles son los frutos de la moral católica? La caridad y el amor al prójimo: ahí están las hermanas de la Caridad, las Hermanitas de los Pobres mul-

titud de asilos, las sociedades de Señoras de San Vicente de Paúl, las congregaciones religiosas cuya misión es la de civilizar y cristianar tribus bárbaras, como nuestros talamancaes.

Los frutos de vuestra moral son frutos de destrucción y de muerte; los frutos de la moral cristiana son frutos de amor, de caridad y de paz universal.

Porque, en el fondo y bien mirado, ¿cuáles son los móviles que impulsan á pueblos y gobiernos para tratar en la actual Conferencia de La Haya, de ser posible, del desarme parcial de las grandes potencias? Móviles cristianos.

Y, si es necesario continuaremos.

NOTA.—Queremos hacer presente que este artículo y los otros, caso que sigan, no van para la juventud hereja, irreperta, que ha hecho "bulla" con el cuaderno de Brenes Mesén. Asuntos son éstos asaz serios, y, en primer término, escribimos para personas maduras, sensatas, que se preocupen del porvenir moral de la familia y de la sociedad.

La juventud dorada, vamos al decir, se solaza más con una producción de Kock ó Zola, que con un texto instructivo.

## Todo Heredia

A las muy respetables firmas de la enérgica protesta de Heredia contra el malhadado folleto "Piedra de Escándalo" que con tanta profusión circuló entre niños, niñas y señoritas, tenemos el gusto de agregar las siguientes, según consta de la hoja suelta que hemos recibido.

Sirvan esas protestas de lenitivo al digno Sr. cura de Heredia, P<sup>o</sup> Calderón. Al igual de su digno antecesor, el infatigable anatemizador del mal, P<sup>o</sup> Valenciano, él ha sabido conservar sin menoscabo en Heredia la preciosa herencia que nos legaron nuestros antepasados.

## Adhesión

Los infrascritos, mayores de edad y de este vecindario, con todo gusto nos adherimos á la anterior protesta contra el folleto del señor José María Zeledón, circulado en Heredia por alumnos del Liceo de esta ciudad, lo que revela la calidad de la educación moral que se les imparte.

Heredia, 15 de junio de 1907.

Miguel Rodríguez, Ceferino Martínez H., Pedro Lizano, José Manuel Herrera, Arturo Morales, Francisco Morales F., Miguel A. Ortiz, Alfredo Jara, Paulino Chaverri, Félix Borbón, Augusto Sáenz C., Jesús Arias, Emilio Chaverri Solera, Víctor García, Rosendo Argüello, Enrique Araya, S. Juan Quesada L., Rafael A. Sequeira, Carmen Montoya, Francisco Bogantes, Antonio Lizano, Carlos Sáenz, Francisco Arce, Pedro Parreaguirre, Rafael Barrrantes, Abraham Bolaños, J. Manuel Herrera V., Marcelino Urrutia, Pedro Sánchez, Domingo Arce, J. Joaquín Morales, Joaquín Salazar, Policarpo Quesada, Domingo Chaverri S., Francisco Parajeles, Luis Quesada, Juan Solís Ch., Leonidas Brenes, J. Aníbal Quirós Vargas, F. Castro, Vicente Porras, Recaredo Solís, Jesús Murillo, Francisco Bolaños, Acisclo Chaverri S., Ismael Solís, Alejandro Lizano, Agustín Umaña,

Miguel Sáenz, Federico Villalobos C., Cello Vilches, Francisco García B., Arturo Zumbado, José Sancho, Antonio Cascaite, Pedro Carín, Zoilo Sandoval, Anselmo Villalobos, José Vargas, Juan M. Vargas, E. Acuña, Ricardo Heroández, Saturnino Palma, José Hernández n. ap, Simón Alvarado, Manuel Bonilla S., Rafael Chaverri S., Florencio Salazar B., J. Lobo, Felice Solís V., Manuel Solís.

Anatolio Solís, Manuel Camacho, Manuel Palma, Ramón amacho G., Santos González, Joaquín Ramírez, J. Morales F., Eulalio González, Federico Soto, Juan M<sup>o</sup> Paniagua, José M<sup>o</sup> Vega, Fermín Alpizar, Juan Camacho, Rafael Sánchez, Rafael Bonilla, Roberto Salas, Hilario Arce, Pedro Brenes, Alfredo Chavarría, Lorenzo Bonilla, J. Rafael Chaverri, José Araya, Joaquín Rodríguez, Simón Herrera, Clodomiro Montoya, F. Ignacio Campos G., Francisco Hernández, Manuel Cambronero, Jenaro Villalobos, Canuto Carranza M., Bernardo Umaña S., Pedro E. Vilches, Francisco Hernández V., Juan Hernández, Jesús Carballo, Francisco Ramírez A., Francisco Vázquez A., Jenaro Leitón M., Vicente Hernández, Abel Chaverri C., Balbino Salazar, Manuel Cordero Ch., Benjamín Zumbado, Tadeo Muñoz G., Lisimaco Bolaños, Basileo Bogantes, Ricardo Morales Mo. ya, Luis Madrigal, Rafael Cortés, Amado Córdoba A., Pablo Montoya, José Mesén Maximino Campos, Esteban Valverde, Teodorico Ocampo B., Amadeo Cordero, Jesús Valverde, Desiderio Arias, Santiago Guerrero, José Bermúdez, Gabriel Alvarado, Otilio Cortés, Patrocinio Brenes, Manuel Bolaños, Saturnino Lizano, Francisco Paniagua, Joaquín Paniagua, Rafael Carvajal, Filadelfo Ramírez, Víctor M. Arroyo, Nicasio Espeleta, Agustín Bolaños, Pedro Acosta, Santiago González, Francisco Chaves M., J. J. Solís, Cupertino Vargas, Rafael Corrales, Jenaro Campos, Cecilio Ulloa, Aquiles Orozco.

## PROTESTA

Los infrascritos, católicos, apóstólicos, romanos, vecinos de San Antonio de Belén, protestamos enérgicamente contra el infame opúsculo titulado "Piedra de escándalo" que mano atrevida envió á algunos vecinos de nuestro pueblo y en el que de la manera más desvergonzada é injuriosa se ataca la moral católica y á la Iglesia Católica, que tal moral enseña. El autor de ese opúsculo se ha dado en verdad á conocer por los frutos contenidos en su infame libelo y se ha dado á conocer ante los católicos costarricenses que formamos la gran mayoría de la nación, injuriando de la manera más grosera y soez á la Santa Iglesia Católica, de quien tenemos la dicha y gloria de ser fieles hijos, y blasfemando de la manera más satánica de nuestra santa religión, que es la religión del Estado. Protestamos nuevamente con toda la energía de nuestra alma contra el infame y escandaloso libelo é invitamos á todos los católicos costarricenses á gritar con toda la fuerza de los pulmones: ¡Viva Jesucristo, Dios y Hombre! ¡Viva la Iglesia Católica! ¡Viva la Religión católica! ¡Viva nuestro Santo Padre Pío XI!

San Antonio de Belén, 15 de junio de 1907.

Monseñor Monestel, Filadelfo González M., Elías Carvajal, Jenaro Chaves, Esteban Murillo, Tranquilino González, Wescelao

Zumbado Antonio González, Paulo Murillo, Clemente González, Fidel Campos, Leandro Murillo, Francisco Murillo, Apolinario González, Leopoldo Castillo, Rafael Zumbado, Manuel Zumbado, Jesús Zumbado, Emilio Moya, Alejandro Moya, Nereo Zumbado, José Zumbado, Juan Arce, Antolin Arce, Juan Ig. Torres, Juan Murillo, Julián González, Ricardo Vázquez, Joaquín Zumbado, Joaquín González, Emilio Guzmán, Elías Guzmán, Heliodoro Guzmán, Andrés Guzman, Timoteo Zumbado, Luis Agüero, Paulino Venegas, Nereo Delgado, Carlos M. González, Paulino Valverde, Patrocinio Hernández, Francisco Aguilar, Enrique Molina, Zacarías Castillo, Leonardo Soto, Manuel Delgado, Joaquín González, E. Isandro Arias, Narciso Angulo, Antolin González, Santiago Zamora, Natividad González, Pedro Peraza, José Peraza, Vicente Rodríguez, Candelario Rodríguez, Agapito Rodríguez, Gerardo Vázquez, Desiderio González, Fermín González, Cipriano Vázquez, Emiliano Campos, Víctor López, Genaro Delgado, Miguel Delgado, Hig Rodríguez, Braulio Guzmán, Liberato González, Augusto Zumbado, Jesús González, Clemente Campos, Teodoro Campos, Dolores González, Isidro Delgado, Eliseo Rodríguez, Pedro Carvajal, Cipriano González, Amadeo Cambronero, Manuel Rodríguez, Juan R. Trejos, Matías González, Nazario González, Félix González, Ignacio Rafael Guzmán, Juan Carvajal, Carlos Rodríguez, Pedro González, Benjamín González, Santos González, José M. González, Rafael González, Pedro González b., Camilo González, Fermín González b., Cirilo González, Antonio González Z., Nicanor Chaves, Aquileo Hernández, Rafael Chaves, Laudencio Rodríguez, Belisario Rodríguez, Alfredo Rodríguez, Demetrio Rodríguez, Ismael Zumbado, Luciano González, Anselmo González, Blas González, Ascensión Murillo, Moisés Murillo, Próspero Murillo, Apuleo Murillo, Zacarías Murillo, José Murillo, Juan Murillo, José Murillo h., Manuel Meléndez, Juan Murillo Z., Baltazar Zumbado, Encarnación Vázquez, Jenaro Huertas, Miguel Villegas, Pedro Villegas, Enrique Zumbado, José M. Banueta, Ramón Banueta, José Zumbado, Julio Zumbado, Manuel Zumbado A., Ezequiel Venegas, José J. González, Manuel del P. Zumbado, Alejandro Zumbado, Alejandro Rodríguez, Fermín Molina, Santiago Alfaro, Concepción Zumbado, Bonifacio Zumbado, Andrés Fuentes, Balbino González, Juan González, Jesús Ledesma, Basilio Morera, Maximino Campos, Francisco Rodríguez, Froilán Rodríguez, Gregorio Chaves, Manuel Rodríguez Ch., Eliseo Salas, Abraham González, Vicente Morera Melchor Cambronero, Trinidad Zumbado, Celedonio Castillo, Luis Delgado Buenaventura Delgado, Jesús Venegas, David Venegas, Samuel Venegas, Francisco Cambronero, Andrés Brenes, Carlos Murillo, Leandro Murillo A., Francisco Aguilar, Manuel Villanea, Alberto Villanea, Rafael Villanea, José Villanea, Emiliano González, Ricardo Bonilla, Enrique Zumbado, Gabriel Zumbado, Alejandro Zumbado, Jorge Zumbado, Manuel A. Rodríguez, Bernardo Salas, Paulino Rodríguez, Jacinto Rodríguez, Isaias Rodríguez, Gregorio Campos, Modesto Rodríguez, Zacarías Zumbado, Manuel Rodríguez A., Juan Carballo, Rafael Carballo, Ramón Bolaños, Raimundo González, Avelino Moya, Ricardo Moya, Rogelio Moya, Manuel Rodríguez V., Ignacio Zamora, Fulgencio González, Juan González M., Amadeo Córdoba, Raimundo Morera, Manuel Morera, Rafael Morera, Fidel Arroyo, Tito Venegas, Silvestre Barriento, Eulogio Barriento, Francisco González, Francisco L. Yanuario Murillo, Eleodoro Murillo, Higinio Rodríguez H., Fidel Chaves, Agustín Chaves, Cristóbal Campos, Eulalio Solano, Fortunato Trejos, Octavio Molina, Domingo Venegas, Zenón Ramírez, Servaldo Zumbado.

## OBSEQUIO

— { : } —

Dícese generalmente que el público no lee artículos largos; pero ¡ay! el viajero que ha recorrido extenso desierto, bien quisiera que el oasis que encuentra en su camino se hiciera inacabable. Así, después de lectura tan ingrata como es la que se refiere al cristianismo ultrajado, obsequiamos á nuestros lectores con lo siguiente que nos remite un caballero extranjero radicado hace largos años entre nosotros.

Se nos dió el consejo de dividirlo, pero eso habría sido sensible. Por eso lo publicamos íntegro.

## Fragmentos de Figaro

### La polémica literaria

Muchos son los obstáculos que para escribir encuentra entre nosotros el escritor, y el escritor sobre todo de costumbres que funda sus artículos en la observación de los diversos caracteres que andan por la sociedad revueltos y desparpados: si hace un artículo malo, ¿quién es él, dicen, para hacerlo bueno? Y si lo hace bueno, "será traducido", gritan á una voz sus amigos. Si huyó de ofender á nadie, son pálidos sus escritos, no hay chistes en ellos ni originalidad; si observó bien, si hizo resaltar los colores y si logra sacar á los labios de su lector tal cual picante sonrisa, "es un payaso", exclaman, como si el toque del escribir consistiera en escribir serio; si le ofenden los vicios, si rebosa en sus renglones la indignación contra los necios, si los malos escritores le merecen tal cual varapalo, "es un hombre feroz, á nadie perdona. ¡Jesús qué entrañas! ¡Habrá pícaro, que no quiere que escribamos disparates!"; dibujó un carácter, y tomó para ello toques de éste y de aquél, formando un bello ideal de las cualidades de todos? ¡Qué picarillo, gritan, cómo ha puesto á don tulano! ¿Pintó á un avaro como hay ciento? Pues ese es don Cosme, gritan todos, el que vive aquí á la vuelta.

Y no se desgañite para decirle al público: "señores, que no hago retratos personales, que no critico á uno, que critico á todos. Que no conozco siquiera á don Cosme." Tiempo perdido. Que el artículo está hecho hace dos meses, y don Cosme vino ayer. Nada. Que mi avaro tiene peluca y don Cosme no la gasta. ¡Ni por esas! Púsole peluca, dicen, para desorientar; pero es él. Que no se parece á don Cosme en nada. No importa; es don Cosme, y se lo harán creer todos á don Cosme, por ver si don Cosme lo mata; y don Cosme, que es caviloso, es el primero en decir: "ese soy yo". Para esto de entender alusiones nadie como nosotros.

¿Consistirá en que los criticados que se reconocen en el cuadro de costumbres se apresuran á echar el muerto al vecino para descartarse de la parte que á ellos les toca? ¡Quién sabe!...

Con estas reflexiones encabazábamos nuestro artículo de hoy, porque, no nos perdona Dios nuestros pecados, si no creemos que antes de llegar al último renglón han de haber encontrado nuestros perspicaces lectores el original del retrato que no hacemos.

Como cosa de las doce serían cuando cavilaba yo ayer acerca del modo de urdir un artículo bueno que gustase á todos los

que le leyesen, y encomendábase me á toda prisa, con más fé que esperanza, á Santa Rita, abogada de imposibles, para que me deparara alguna musa acomodaticia, la cual me enviase inspiraciones cortadas á medida de todo el mundo. Pedíale un modo de escribir que ni fuese serio, ni jocoso, ni general, ni personal, ni largo, ni corto, ni profundo, ni superficial, ni alusivo, ni indeterminado, ni sabio, ni ignorante, ni culto, ni trivial; una quimera, en fin, y pedíale de paso un buen original francés de donde poder robar aquellas ideas que no pueden ocurrirme, que son las más, y una baraja completa de trasposiciones felices; de estas que el diablo mismo que las inventó no entiende, y por consiguiente no compromete al que las escribe. . . . Pero estoy para mí que no debía de hacer más caso de mis oraciones la Santa que el que hacen los cómicos de los artículos de teatros, porque ni venía, ni yo acertaba á escribir un mal disparate que pudiera dar contento á necios y á discretos.

Mirábame las barbas y rene-gaba de mi mal cortada pluma, que siempre ha de pinchar, y de mi lengua que siempre ha de maldecir, cuando un cariacontecido mozalbeta con cara de literato, es decir, de envidia, se me presentó, y mirándome zafno y torcido, como quien no camina derecho ni piensa hacer cosa buena, díjome entre uno y otro pipopo, que yo eché en saco roto, cómo tenía que consultarme y pedirme consejos en materias graves.

Invítelo á que se sentara, lo cual hizo en la punta de una silla, como aquel que no quería abusar de mi buena crianza, poniendo su sombrero debajo de una mesa á modo de florero ó de escupidera.

—Y qué es el caso? le pregunté.

—¿Qué ha de ser, señor Figaro, sino que yo he puesto un artículo en un periódico, y no lo había leído impreso, cuando zás, ya me han contestado?

—¡Oh! son muy bien criados los periodistas, le dije; no saben lo que es dejar á un hombre sin contestación.

—Sí, señor; pero de buenas á primeras, y sin pedirme mi parecer, dan en la flor de decirme que es mi artículo un puro disparate. Es el caso que yo también quiero contestar, porque ¿qué dirá el mundo, y sobre todo la Europa, si yo no contesto?

—Cierto: no se piensa en otra cosa en el día sino en Portugal y en su artículo de usted.

—Ya se ve: y como usted entiende de achaques de contestaciones, y de cómo se lleva por aquí eso de peléncia literaria, vengo á que me endilge usted, sobre poco más ó menos, cuatro consejos oportunos, de modo que la materia en cuestión se dilucide, se entere el público de quién tiene razón, y quede yo encima, que es el objeto.

—Y de qué habla el artículo?

—Le diré á usted: de nada: el hecho es que en la cuestión no nos entendemos ni él ni yo, porque la mitad de las cosas que podrían decirse en la materia, uno y otro las ignoramos, y la otra mitad no se puede decir. . . .

—Sí. . . . pues eso es muy fácil. . . . pero trata de. . . .

—De tabaco, sí, señor. Conque yo quisiera que usted me indicase todos los hombres que han tenido que ver con tabacos desde Nicot que lo descu-

bró hasta Tissot, por lo menos, que está contra su uso.

Con la vasta erudición que usted me va á proporcionar yo haré trizas á mi contrario. . . .

—¡Ay, amigo, le interrumpí, y qué poco entiende usted de polémica literaria! En primer lugar, para disputar de una materia lo primero que usted debe procurar es ignorarla de pe á pa. ¿Qué quiere usted? así corren los tiempos. En segundo lugar, ¿usted sabe quién es el autor del artículo?

—¿Y qué falta hace para aclarar la cuestión al público saber quién sea el autor del artículo?

—Hombre, usted está en el cristus de la polémica literaria del país! ¿De dónde viene usted? Usted no lee. En vez de buscar libros que confirmen la opinión de usted, la primera diligencia que ha de hacer es saber quién es el autor del artículo contrario.

—Bueno: pues ya lo sé. Pero el caso no es ése, sino que un periódico dice que mi artículo es malo.

—Calle usted. Somos felices.

—Yo pensaba dar razones y probar. . . .

No, señor, no pruebe usted nada. ¿Usted se quiere perder? Diga usted, ¿qué señas tiene el adversario de usted? ¿Es alto?

—Mucho: se pierde de vista.

—¿Tendrá seis pies?

—Más, más: hágale usted más favor. . . . pero, ¿qué tiene que ver eso con la cuestión de tabacos?

—No ha de tener? Empiece usted diciendo que su artículo de usted es bueno: primero por que él es alto.

—¡Hombre!

—Calle usted. Ha escrito algunas obras?

—Sí, señor: en el año 97 escribió una comedia que no valía gran cosa.

—Bravo: añada usted que usted entiende mucho de tabacos, fundado en que él hizo el año 97 una comedia. . . .

—Pero, señor, haremos reír al público. . . .

—No tenga usted cuidado: el público se morirá de risa, y la palestra queda por el que hace reír. ¿Qué más tiene el adversario? ¿Tiene alguna verruga en las narices, tiene moza, debe á alguien, ha estado en la cárcel alguna vez, gasta peluca, ha tenido opinión nula?

—Algo hay de eso.

Pues bien; á él: la opinión, la verruga; duro en sus defectos. ¿Qué entenderá él de achaques de tabacos, si escribió en los periódicos de entonces, y si el año 8 jugaba á la pipirijaina ó á la pata coja?

—¡Pero á dónde vamos á parar? . . .

—A la tótila izquierda, señor; usted no se desanime: le coge usted en un plagio? El texto en los hocicos, el original, y ande. ¿Sabe usted algún cuento? á contárselo.

—Y si no vienen á pelo los cuentos que yo sé?

—No importa; usted hará reír, y se ées el caso. ¿Dice él que usted se equivoca una vez? Dígame usted que él se equivoca ciento, y pata. Usted es un tal; y usted es más: éste es el modo.

—Pero, señor Figaro, ¿y dónde dejamos ya la cuestión de tabacos?

—¿Y á usted qué le importa ni á nadie tampoco? Déjela usted que viaje. Por fin, luego que usted haya agotado todos los recursos de la personalidad, concluya usted apelando al público y diciendo que él sabrá

apreciar la moderación de usted en la cuestión presente, q' se retira usted de la polémica: en primer lugar, porque ha probado suficientemente su opinión acerca de tabacos con las poderosas razones antedichas de la estatura, de la verruga, de la comedia del año 97, de las deudas y de la opinión del adversario; y en segundo lugar por que habiendo usado el contrario de mala fe y de indecorosas personalidades (y eso dígamele usted aunque sea mentira) de que usted no se siente capaz en atención á que usted respeta mucho al público respetable, la polémica se ha hecho asquerosa é interminable. Aquí dice usted una gracia ó dos si puede acerca del mayor número de suscripciones que reúne el periódico en que usted escribe, que es razón concluyente, y que le piquen á usted moscas.

—Señor Figaro, ese plan será bueno; mas yo le encuentro el inconveniente de que si en un país en que tan poco prestigio tienen la literatura y los literatos, en vez de darnos honor unos á otros nos damos mutuamente en espectáculo, derribamos nosotros mismos nuestros altares, y nos hacemos el hazmereir del público. . . . y á mí me da vergüenza. . . .

—¡Ay, ay, ay! Ahora salimos con que tiene usted vergüenza? . . . y. . . . ¡voto val díjéralo usted al principio. Usted es incorregible. Pues, amigo, voy á concluir: hace muchos años que ando por este mundo, y las más de las polémicas que he visto se han decidido por este estilo. Fuera, pues, razones, señor mío: látigo y más látigo: no sé qué sabio ha dicho que las más de las cuestiones son cuestiones de nombre: aquí, amigo mío, las más son cuestiones de personas.

Por la copia —Bachiller de Secano.

### Registro social

—El sábado anterior cumplieron diez y seis años de vida conyugal el laborioso y honorable trabajador don Alberto Odio y la virtuosa señora doña Adilia Herrera. La aurora de ese día brilló para ellos tan espléndida y despejada como la del día de sus bodas. Nunca durante ese intervalo de vida matrimonial, la más pequeña nubecilla ha enturbiado el límpido cielo de su dicha. Diez hijos constituyen hoy el rico tesoro de la afortunada pareja, criados al saludable ambiente de sus sanos principios y alimentados con la savia fortificante de las virtudes de ambos.

Desgraciadamente pocos son los casos que las sociedades pueden presentar de modelos de esta índole, y es por eso que al ocuparnos de la sociedad conyugal Odio-Herrera nos descubrimos reverentes, para saludarla en el aniversario de la memorable fecha que marca el principio de su vida venturosa. Don Alberto, cuya esplendidez todos conocen, pensó en celebrar inti-

Es voz general y por todas parte se dice lo mismo, que la

**ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA**

es la Non Plus Ultra, propiamente la primera y única Enciclopedia Española Ilustrada llamada á figurar por derecho propio entre sus similares extranjeros de universal renombre, inmensamente superior, por todos conceptos, á cuantos diccionarios se han publicado ó publican en lengua castellana. El primer cuaderno ha llegado á la



Sociedad Librera Font & Co. Unicos agentes en Costa Rica.

mamente ese día, pero el quebranto de la salud de su hijo Bernardo fué la causa de la suspensión de tan significativa fiesta.

—Don Guillermo Steinworth, hijo, salió para Puntarenas.

—La niña Angélica Bustamante Merino está algo delicada de salud. Que pronto mejore la dulce niña.

—En casa de doña Carmen Guell v. de Fernández se reunieron el domingo, á medio día, distinguidas señoritas y caballeros á ensayar para la próxima velada que á beneficio de los pobres se dará en el Teatro Nacional.

A juzgar por lo que vimos y los preparativos al efecto, será una fiesta llamativa y suntuosa.

—Ayer salieron de esta capital con rumbo á Puerto Limón, en donde se embarcarán para Estados Unidos del Norte, la señora Aida de Fernández, su digna hija la señorita Aidita y la señorita Isolina Fernández.

—Don Gil Herrero regresó de su gira comercial por el Guanacaste.

—Don Jorge Soto salió para Estados Unidos del Norte.

—Pronto estarán de vuelta el Dr. don Daniel Núñez y familia.

—Pena grande nos causa la noticia de que el Lic. don Claudio González Rucavado se halla enfermo.

—Los esposos Barquero-Castro están de plácemes por el advenimiento á la vida de una hijita más.

—Un tanto mal de salud se encuentra la laboriosa señorita Lastenia Castro. Dios quiera que pronto nos demos el placer de verla bien del todo.

—Para El Copey partirá hoy don Hernán Fernández G.

—Para Limón la señorita Clara Guardia.

—De Alajuela regresaron don Alberto Fuentes Ch., don Enrique Lamicy y don Raúl Fernández G.

—Ha vuelto á empeorar de su enfermedad doña Brígida de Velásquez. Lo sentimos.

—Con un hijito más ha favorecido el cielo al Lic. don Alejandro Castro Carrillo.

—Allá en Heredia hay un hogar que llora con dolor intenso, la eterna ausencia del hijo idolatrado.

Era la esperanza de sus modestos padres, don Teodoro Arguello y doña Elena de Arguello.

Enrique, así se llamaba aquel hijo modelo, que á los trece años ya luchaba como hombre para ayudar á sus padres y á sus hermanitos.

No ha muerto un niño; ha muerto un hombre de edad temprana. No es un miembro cualquiera el que ha perdido la familia Arguello, sino el brazo derecho.

Que Dios derrame sobre la desventurada familia doliente, el bálsamo fortificante de la resignación cristiana.

Nosotros unimos nuestra nota de duelo al sentimiento general de aquella ciudad.

### SOBERBIO EJEMPLO

Al paso que vamos, día llegará en que los ciudadanos ten-

dremos que hacer la policía de la policía, pues hay individuos de ese cuerpo que lejos de darnos ejemplos de templanza y de prudencia, son fervientes adoradores del amigo Baco y por lo mismo atacados de insustituida acometividad.

En la noche del sábado, sin ir muy lejos, el policial Juan Sancho, de la 2ª Sección, en completo estado de embriaguez maltrató bárbaramente á su *cañera* y postiza costilla y después de esto sacó un reluciente revólver que nos hizo poner de punta los pelos, con la intención de ultimar á aquélla.

Por fortuna para ella, y también para él (pues de otro modo ahora estaría llorando á modo tendido), llegó en ese momento el ángel de la guarda en la persona del inspector señor Soto, quien evitó el lance, quitándole el arma, para lo cual tuvo que luchar hasta revolotearse en el suelo. En el desahogado hubo una nota simpática: el policial Julio Cedeño, n° 109, se portó muy bien.

Todo esto pasó al frente de la pulpería "La América", en la casa de don Domingo Vargas, por la Puebla.

La de Sancho podrá y debe perdonar á su báquico. . . . pero la policía no. Afuera; lejos de vigilar, hay que vigilarlo. Afuera con él.

### Suscripción

En la levantada para auxiliar á las tres familias damnificadas por el último incendio, tenemos el gusto de agregar hoy los nombres siguientes:

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| Juan Knöhr hijos. . . . .   | 20.00 |
| X. X. . . . .               | 2.00  |
| Un amigo. . . . .           | 2.00  |
| Fabian Esquivel. . . . .    | 5.00  |
| Vicente González R. . . . . | 10.00 |
| N. N. . . . .               | 5.00  |

### MAESTROS y MAESTRAS

Tengo encargo de vender varios libros á precios equitativos. Les interesa principalmente á los maestros.

Dará razón F. Suárez, al oeste de la pulpería "La Mariposa", en el barrio de La Soledad.



SI deja usted criar caspa en su cabeza, sabe que le sucederá?

Tristemente irá viendo como poco á poco cae el cabello y se queda calvo en temprana edad. Usted es joven, y la calvicie se puede detener usando la eficaz

## ANTICASPINA PASCUAL

Quita la caspa, evita las canas, desinfecta el cuero cabelludo, proporciona abundante, fina, sedosa y perfumada cabellera.

**Se vende en todas partes**

## Atención

DURACIÓN DE LA VIDA DE LOS  
HOMBRES QUE SE ENTREGAN  
AL SPORT.

El Director de la gimnástica de la Universidad de Yale en los Estados Unidos hizo censos estadísticos sobre la salud y duración de la vida de aquellas personas que se dedican mucho durante el tiempo de sus estudios al sport. Del año de 1895 hasta el de 1905, 807 jóvenes de la Universidad de Yale alcanzaron un alto grado de maestría en los diferentes ramos del sport. De ellos murieron 58 y la mortalidad era más grande entre aquellos estudiantes que se habían dedicado al FOOT-BALL. De los 58 muertos fallecieron 4 de enfermedades del corazón, 6 de pulmonía, 5 de fiebre tifoidea y 2 de pulmonía con caracter tifoideo. 9 murieron de una muerte violenta, 1 sucumbió á consecuencias de sus destemplanzas. Principalmente parecen estar más expuestos al peligro del corazón y los pulmones.

Vayamos con tiempo, pues señoritos amigos del sport.

## Salón-Teatro

El domingo estuvo de gala el salón teatro de La Soledad. Tan numerosa fué la concurrencia que precisó prohibir la entrada de más personas, y las que logramos llegar al salón sentimos asfixiarnos.

A las ocho en punto levantaron el telón, saliendo á las tablas *El Vengador*, drama muy celebrado en su estreno, y que nos proporcionó el placer de admirar las grandes condiciones de artista que adornan á la señorita Celia Pastor y de gozar una vez más del talento y disposición para las tablas de los señores Barrionuevo, Azuola y Arias. Si lucido fue el estreno, superior la repetición.

Como segunda parte se puso en escena la divertida zarzuela "La Marcha de Cádiz", por jovencitos, sacada con tanta gracia y habilidad como pocas veces la hemos visto, aún por compañías serias. El público entusiasmado ovacionó á esos jóvenes con repetidas salvas de aplausos.

Terminó la función con el interesante drama "La mirada del Muerto". Tanto el argumento como el desarrollo de esa obra revisten sumo interés y mucho más estando á cargo el desempeño de ella, de personas como las señoritas Celia Pastor, María Rosa Méndez, Luz Varela y los jóvenes Barrionuevo, Azuola y Arias, que saben sacar gran partido de sus papeles.

## AVISOS ECONOMICOS

ZACATE DE GUINEA  
vende Gerardo Bamúdez. Por la estación del Pacío.

MARIA R. de GONZALEZ  
—OBSTÉTRICA—  
Avenida 5ª O. Número 186.  
Frente á la lechería de don Gordiano Fernández.

OFICINA  
de Abogacía y Notariado de los suscritos. Calle 6ª sur, N° 81, esquina diagonal al Palacio de Justicia.  
San José.

Lic. Juan R. Mora.  
Rogelio Mora F.  
[Pasante]

## AVISO

Se dan en arrendamiento dos elegantes, cómodas y bien situadas piezas para habitación.

En esta imprenta se dará razón.

## CAPAS DE HULE Y PONCHOS

para hombres y niños  
PARA MONTAR Y PARA CALLE

Acaba de recibir un completo y variado surtido la

## PUERTA DEL SOL

Herrero Hermanos

## La Cervecería de Richmond

Tiene el gusto de poner en conocimiento del público consumidor, que la calidad de sus cervezas mejora diariamente, ya por el empleo de materiales escogidos, como por el sumo cuidado que se tiene en su fabricación.

Todas las cervezas se analizan química y bacteriológicamente antes de ser despachadas, y como no se hace uso de anticépticos, gelatina, alcohol, etc., resultan ser

**una bebida agradable y sana**

y sobre todo libre del olor y del sabor á joco.

## Barbería Acéptica

—DE—

## Pascual Montenegro

Ninguna persona amante del aseo y del bien parecer ignora dónde se encuentra la Barbería Acéptica. A ella concurre lo más granado de San José por el esmerado servicio, pulcritud en el aseo y prontitud en el servicio. Cuenta este establecimiento con los instrumentos más adelantados en el arte y con perfumaría fina y de primera calidad, además de un personal idóneo capaz de dejar satisfecho al más exigente.

## LA JOSEFINA

### Gran Panadería

Hago saber á mis clientes y al público en general que mis productos son elaborados con materias primas de primera clase y que las levaduras que empleo en las fermentaciones son puras. Estas garantías debe tenerlas en cuenta el consumidor, á fin de ingerir con poco costo alimentos sanos y nutritivos.

Alberto Odio

## LA EDUCACION

Librería y papelería

—DE—

M. V. BLANCO

Siempre se encuentra en esta Librería surtido completo de artículos de escritorio, útiles escolares y gran variedad de objetos religiosos como imágenes, medallas, rosarios, devocionarios etc. etc. música para piano, etc. instrumentos y cuerdas, etc., etc.

¡Ojo! Ya llegó el cuaderno de escritura vertical por Próspero Calderón, editado por esta Librería.

## T. Assmann & Cia.

Almacén de abarrotes y géneros

Unicos importadores de la legítima

## BREVA KEYSTONE

San José, 27 de abril de 1907

## FERRETERIA

Miguel Macaya & Cía

San José y Limón

Los clientes de la línea pueden dirigir sus órdenes á nuestra Sucursal en Limón, donde encontrarán surtido completo en el ramo.

MIGUEL MACAYA,—Socio Gerente.

## NICOLAS F. MEZA

CIBUJANO—DENTISTA

De la Facultad Médica de la República, con treinta años de práctica, ofrece sus servicios en todos los últimos adelantos ELECTRICOS de su profesión: especialidad en el tratamiento de dientes de los niños extracciones sin dolor por medio del procedimiento instantáneo. No siendo transeunte garantiza los trabajos, para los cuales emplea los mejores materiales del mundo: A los pobres recomendados por su cura ó por la Sociedad de San Vicente de Paúl, les opera gratis.

## ¿Quiere Ud. saber una gran verdad?

Lea con migo:  
El mejor surtido de toda clase de artículos se encuentran en

## La Gran Señora

Allí encontrará sedas cuantas busque. Céfiros, zarzas, moucelinas, gasas, cintas, encajes y cuanto pueda hacer falta en materia de artículos para señoras.

El trato afable y complaciente, la modicidad en los precios, bondad de las mercancías que ofrece, cuyo inmenso surtido no deja que desear, le han granjeado á la casa el nombre dado por la buena sociedad de "La Tienda á la Moda".

J. GONZÁLEZ TAVÍO.

## Bazar del Mercado

-N.249-

## JOSE ESQUIVEL

Este gran establecimiento de tejidos, el más popular de la república, cuenta siempre con un colosal y variado surtido de todos los artículos concernientes al ramo, importados directamente de los más afamados centros fabriles de Europa y América, lo que le permite ofrecerlos más baratos á su numerosa clientela que cualquiera de sus colegs.

Avenida Central, esquina opuesta al mercado.

## Jardinería La Flor

En Chile Perro (300 varas al E. de la Soledad)

Única jardinería moderna en Costa Rica.

La que puede servir mejor y más barato. Gran colección de plantas de

ALFREDO BRADE

## FABRICA DE MOSAICOS

HIDRAULICOS

de José María Castillo G.

Mosaicos superiores y más baratos que los demás, que se venden en plaza. Para precios y condiciones dirigirse al Ingeniero don Lesmes S. Jiménez, y de venta en la Ferreteria de don Miguel Macaya.

viso importante

## BERTHEAU

y Compañía

hacen saber q' tiene gran existencia de ZAPATOS PARA SEÑORA Y NIÑOS traídos expresamente de Europa y Estados Unidos del Norte, los cuales realizarán á precios muy baratos.

También venden pieles de búfalo para capotas de coches y Máquinas de Singer de las máquinas de coser. Visítese á Bertheau y C<sup>o</sup>

## "Al Siglo Nuevo"

Acaba de llegar

Una gran variedad en paraguas de todas clases, capas y zapatos de hule á precios muy baratos y gran surtido de casimires ingleses.

A. Herrero y Co.

## Purería del Mercado

Calle de la Artillería, Avenida 1ª casa n° 268, frente á la panadería de la Estrella.

Gran surtido de puros, cigarrillos puros á 2 por 5, puros Lo dres tropical, Esmeralda, cigarros Nacionales; venta de tabacos al por mayor y menudeo

Pájaros de distintas especies, turpiales, yigüirros, canarios agüiros. Tabaco picado. Se manda Tabaco á todos los pueblos, por cuenta del dueño.

## TELEFONO 185

Cuando por cualquier causa tenga usted en mal estado un mueble una puerta trabada, ó se haya quedado sin poder entrar á la casa por haber perdido sus llaves, llame al NUMERO 185, é indique para que inmediatamente le llegue un oficial especial en el trabajo que va á ejecutar. La fábrica le pasará después la cuenta, cobrándole el tiempo gastado, por horas, á precio módico.

Honradez garantizada en los obreros

Jorge Morales Bejarano

## ESPACIO RESERVADO

PARA

EL BAZAR DE SAN JOSE

—DE—

JUAN RAFAEL MATA

TIP. DE EL INDEPENDIENTE